

回顾
回馈

LOOKING BACK,
GIVING BACK

回顾经典

胡炳旭

RESONATING 30
WITH HU BINGXU

扬琴 YANGQIN
瞿建青 QU JIANQING



SANXIAN
HUANG GUIFANG

三弦
黄桂芳

指挥
张列

CONDUCTOR
ZHANG LIE

30
SCO
新加坡华乐团



赞助人与董事局

PATRON AND BOARD OF DIRECTORS

赞助人

PATRON

李显龙国务资政
Senior Minister Lee Hsien Loong

主席

CHAIRMAN

吴绍均先生 Mr Ng Siew Quan

名誉主席

HONORARY CHAIRMEN

周景锐先生 Mr Chew Keng Juea
胡以晨先生 Mr Robin Hu Yee Cheng
李国基先生 Mr Patrick Lee Kwok Kie

副主席

DEPUTY CHAIRMAN

王文辉先生 Mr William Ong Boon Hwee

名誉副主席

HONORARY DEPUTY CHAIRMAN

吴学光先生 Mr Wu Hsioh Kwang

董事

DIRECTORS

曾文星先生 Mr Chan Boon Seng
蔡秀琳博士 Dr Chua Siew Ling
韩咏梅女士 Ms Han Yong May
何偉山先生 Mr Terence Ho Wee San
林文坚先生 Mr Lam Kun Kin
李文德先生 Mr Lee Boon Teck
李文修先生 Mr Lee Woon Shiu
刘荣忠先生 Mr Low Eng Teong
梁宝珠女士 Mrs Elaine Ng
Mr Eric James Watson

回顾经典:胡炳旭

RESONATING 30 WITH HU BINGXU

03 十月

OCT

指挥:张列 Conductor: Zhang Lie
三弦:黄桂芳 Sanxian: Huang Guifang
扬琴:瞿建青 Yangqin: Qu Jianqing

星期六 7.30PM
新加坡华乐团音乐厅
Saturday, 7.30pm
SCO Concert Hall

《狮城序曲》 Singapura Overture

张晓峰作曲
Composed by Zhang Xiaofeng

《沙迪尔传奇》 The Legend of Shadi'er

刘媛作曲
Composed by Liu Yuan

《黄河》 Yellow River

冼星海作曲、瞿春泉根据钢琴协奏曲《黄河》改编
Composed by Xian Xinghai, arranged by Qu Chunquan
based on the Yellow River Piano Concerto

扬琴:瞿建青 Yangqin: Qu Jianqing

中场休息 Intermission

《刘胡兰》 Heroine Liu Hu Lan

肖剑声作曲
Composed by Xiao Jiansheng

- I. 心向人民, 坚持战斗 Caring for the People, putting up a heroic fight
II. 刑场斥敌, 光荣献身 Driving the enemy away, giving her life in honour
三弦:黄桂芳 Sanxian: Huang Guifang

《穆桂英挂帅》 Heroine Mu Gui Ying

杨牧云、邓宗安、张孔凡、刘玉宝作曲, 杨培贤编曲
Composed by Yang Muyun, Deng Zong'an, Zhang Kongfan, Liu Yubao
arranged by Yeo Puay Hian



本场音乐会将在一楼大厅举行演奏家见面会。
There will be an Artists meet-and-greet session after the concert at Level 1 Concourse.



音乐会全场约100分钟。
Approximate concert duration: 100 mins.



请扫码分享反馈。
Please scan QR code to complete our audience survey and subscribe to SCO newsletter.



请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。
No videography and flash photography are permitted in this concert.



我们的展望 OUR VISION

出类拔萃, 别具一格的新加坡华乐团

We aspire to be a world renowned Chinese Orchestra
with a uniquely Singaporean character

我们的使命 OUR MISSION

优雅华乐, 举世共赏

To inspire Singapore and the World with our music

我们的价值观 OUR VALUES

追求卓越表现

Strive for excellence in our performances

发挥团队精神

Committed to teamwork

不断创新学习

Open to innovation and learning

关于新加坡华乐团 ABOUT SINGAPORE CHINESE ORCHESTRA



成立于1996年的加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名演奏家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。乐团首席指挥郭勇德于2023年上任，原音乐总监葉聰在掌舵20年后，于2023年成为荣誉指挥。

历年来，新加坡华乐团走访了亚洲和欧洲各大城市进行巡回演出，其中包括北京、上海、苏州、天津、广州、香港、伦敦、布达佩斯等。新加坡华乐团大受好评的海外演出包括2007、2018、2023年的中国上海国际艺术节、2019年的韩国光州音乐会、2019年的欧洲巡演，足迹遍及德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳。乐团2022年，新加坡华乐团演奏家前往德国，在“Klassik Open Air”音乐节上与纽伦堡交响乐团同台演出，吸引了超过75,000名观众。2024年，乐团再次踏上访华巡演，将新加坡华乐团的聲音帶到苏州、天津与北京。

新加坡华乐团十分重视跨文化交流，于2018年与格莱美奖得主、知名小提琴演奏家Joshua Bell一同录制《梁祝小提琴协奏曲》。此曲在2023年推出后立即得到极大回响，荣登英国古典音乐家排行榜前20名，成为第一支登上此排行榜的华乐团。

新加坡华乐团身为人民的乐团，致力宣扬传统华乐之美，传播对于华乐的热情。新加坡华乐团举办多场教育与拓展活动，包括社区音乐会、音乐工作坊、各项比赛，旨在培养新一代的演奏家和音乐爱好者。2007年开展的“关怀系列”音乐会，让新加坡华乐团将音乐疗愈功能带进医院及安老院等护理机构。此外，新加坡华乐团也多次走访校园进行演出，并与新加坡国家青年华乐团紧密合作。

新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。作为出类拔萃的华乐团，新加坡华乐团努力不懈，弘扬“优雅华乐，举世共赏”的使命，继续启发、扶掖后进，培养出一代又一代的爱乐者。

Founded in 1996, the Singapore Chinese Orchestra (SCO) is Singapore's only full-time professional Chinese orchestra. Attracting over 1.5 million listeners annually, it is renowned for its excellence in traditional Chinese music and unique Singapore flavour.

The SCO, which makes its home at the Singapore Conference Hall, has been helmed by Principal Conductor Quek Ling Kiong since 2023.

The orchestra has toured major cities in Asia and Europe, with notable appearances at the China Shanghai International Arts Festival in 2007, 2018, and 2023. In 2022, it performed in Germany with the Nuremberg Symphony Orchestra at *Klassik Open Air*, captivating more than 75,000 people. In 2024, SCO successfully completed the China Concert Tour to Suzhou, Tianjin and Beijing. The orchestra made history in 2023 when *Butterfly Lovers*, recorded with Grammy Award-winning violinist Joshua Bell, broke into the United Kingdom's Official Specialist Classical Chart Top 20 – a first for a Chinese orchestra.

The SCO draws on a wide range of regional musical influences. It commissions original compositions, as well as arrangements of works from different genres, such as pop, jazz and ethnic folk tunes. As a “People's Orchestra”, the SCO fosters appreciation of traditional Chinese music through extensive education and outreach programmes. The Caring Series, launched in 2007, brings healing music to hospitals, hospices, and elderly homes. The orchestra hosts workshops and competitions, and performs regularly at schools and community concerts.

SCO's history and people have been documented in books such as *The People's Orchestra* (2016) and *SCO Hidden Gems* (2021). It has also launched a Digital Archival Portal to support academic research.

Through these efforts, the SCO continues to further its mission as a top Chinese orchestra that will inspire and inform generations to come.



首席指挥 PRINCIPAL CONDUCTOR



郭勇德
QUEK
LING
KIONG

郭勇德是新加坡华乐团首位土生土长的首席指挥。他拥有超过25年的指挥经验，广受“人民的指挥”赞誉。在担任10年驻团指挥后，他于2023年出任首席指挥。

郭勇德1997年毕业于上海音乐学院，随即加入新加坡华乐团任打击乐首席。2002年他获新加坡国家艺术理事会颁发青年艺术家奖，2003年成为新加坡华乐团的首位指挥助理，展开专业指挥生涯。2008年，郭勇德从苏黎世艺术大学考取高级指挥文凭，回国后擢升新加坡华乐团副指挥。郭勇德任乐团首席指挥策划了三年乐季“琴·缘”、“融汇”以及“溯源”。期间分别在2023年、2024年他带领乐团参加中国上海国际艺术节以及访华巡演。

郭勇德活跃于国际乐坛，在海外享有盛誉。他曾客座指挥上海民族乐团、广东民族乐团、吉林民乐团、香港中乐团、台北市立国乐团和高雄市立国乐团，也曾欧洲游学期间指挥捷克的多个交响乐团。郭勇德的指挥技法学贯中西，曾受郑朝吉、夏飞云、葉聰、Johannes Schlaefli、Marc Kissoczy、Kirk Trevor、Jorma Panula、Kurt Masur和Kirk Trevor等多位大师指导。此外，郭勇德热心教育，目前也担任新加坡国家青年华乐团的音乐总监。自2004年指挥国家青年华乐团以来，他曾带团巡演，到访北京、上海、苏州、广州、东马哥打基纳巴卢，古晋及台湾，其中包括台南国际艺术节、竹塹国乐节、沙巴民族音乐节等。在2016至2022年间，他作为鼎艺团的首席客座指挥策划了鼎艺华乐室内乐节和以作曲为主题的艺术节——“作弹会”。

郭勇德擅长以叙事性的创新节目和富有激情的指挥风格，把华乐带给普罗大众。由他策划的儿童音乐会、青少年音乐会、母亲节音乐会和走进后台的“Concert-In-Progress”等系列音乐会场场爆满，广受欢迎。为了践行把音乐带给所有人的理念，他于2015年和2019年分别出任新加坡和香港两地各自最大的包容性乐团——紫色交响乐团和“True Colors Symphony”的艺术总监。

郭勇德也是国家艺术理事会文化领航发展奖助金（2013）和新加坡词曲版权协会卓越贡献奖（2016）以及新加坡华族文化贡献奖个人奖（2025）得主。2019年，新加坡管理大学设立了“郭勇德文化艺术奖学金”，肯定他对艺术领域的贡献。



Quek Ling Kiong is the first Principal Conductor of the Singapore Chinese Orchestra (SCO) to have been born and bred in Singapore. Widely hailed as the “People’s Conductor”, he has more than 25 years of professional musical experience under his belt. He assumed the role of Principal Conductor in 2023, after a decade as its Resident Conductor.

He began his journey with the SCO in 1997 as its Percussion Principal after graduating from the Shanghai Conservatory of Music. A rising star, Quek went on to earn the Singapore National Arts Council’s (NAC) prestigious Young Artist Award in 2002. As his focus shifted to conducting, he became SCO’s first Conducting Assistant in 2003, before heading to the Zurich University of the Arts where he obtained a diploma in advanced studies in 2008. He took up the baton as the SCO’s Associate Conductor upon returning. Quek curated three concert seasons since he took over musical leadership as Principal Conductor, and has led the SCO to successful concert tours and international arts festivals, such as the China Shanghai International Arts Festival in 2023 and the China Tour in 2024.

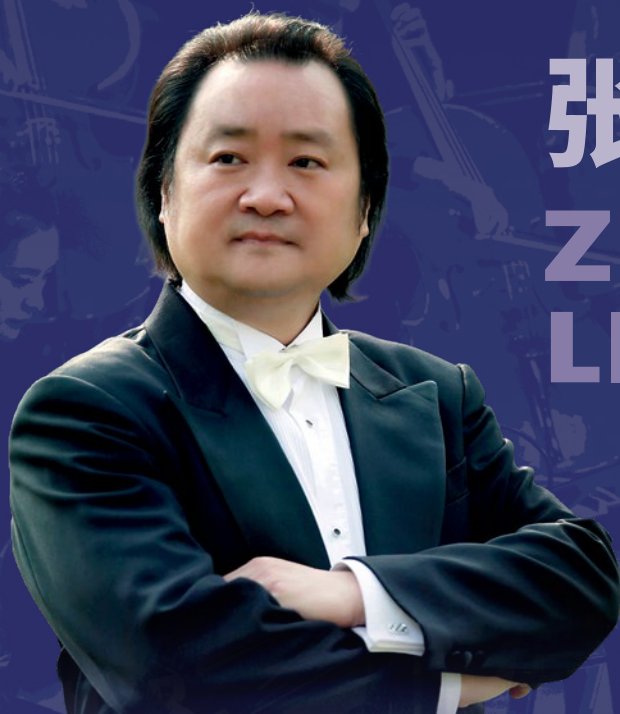
Quek is active in the international music scene, with a robust reputation beyond Singapore’s shores. He has guest-conducted esteemed Chinese orchestras such as the Shanghai Chinese Orchestra, Guangdong Chinese Orchestra, Jilin Chinese Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, Taipei Chinese Orchestra and Kaohsiung Chinese Orchestra. He also conducted symphony orchestras in the Czech Republic during a residency in Europe. Well-versed in the musical cultures of East and West, he counts maestros Tay Teow Kiat, Xia Feiyun, Tsung Yeh, Johannes Schlaefli, Marc Kissoczy, Kirk Trevor, Jorma Panula and Kurt Masur and Kirk Trevor among his diverse mentors.

Besides helming one of the world’s leading Chinese orchestras, Quek is also passionate about education. He is the Music Director of the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) and has conducted it since 2004, taking it on tours to Chinese cities of Shanghai, Beijing, Suzhou and Guangzhou, Eastern Malaysian cities of Kota Kinabalu, Kuching, and Taiwan. Quek has also led the SNYCO to international arts festivals such as the Tainan International Arts Festival, Hsinchu Chinese Music Festival and East Malaysia Chinese Music Festival. As Principal Guest Conductor of Singapore’s Ding Yi Music Company (2016-2022), he also conceptualised the Ding Yi Chinese Chamber Music Festival and the composition festival Composium.

Quek is known for his bold, charismatic approach to conducting and bringing Chinese orchestral music to the masses through innovative programmes and storytelling. He led the SCO ensemble in sold-out and acclaimed shows such as the Young Children’s Concert, Young People’s Concert, Mother’s Day Concert, and Concert-In-Progress. In line with his desire to bring music to all, he became the Artistic Director of Singapore and Hong Kong’s largest inclusive orchestras – The Purple Symphony and True Colors Symphony – in 2015 and 2019 respectively.

His achievements have garnered him accolades such as the NAC Cultural Fellowship (2013) , the Meritorious Award by the Composers and Authors Society of Singapore (2016), and the Singapore Chinese Cultural Contribution Award in the individual category (2025). The Quek Ling Kiong Arts and Culture Scholarship was also established at the Singapore Management University in 2019 in honour of his contributions to the arts.

指挥 CONDUCTOR



张列 ZHANG LIE

张列，指挥家、中国指挥专业委员会副会长、国家一级指挥。现任澳门中乐团音乐总监兼首席指挥，南京民族乐团、河南民族乐团音乐总监及首席指挥。

早年西安音乐学院毕业，其后于中央音乐学院指挥系深造，先后师从刘静、丰琪和杨鸿年教授，亦曾获德国指挥大师鲍姆教授悉心指导与肯定。曾任中国广播电影交响乐团、广播民族乐团常任指挥及乐团创作研究室作曲；浙江民族乐团、广东民族乐团、陕西广播电视民族乐团音乐总监、首席指挥。现任南京民族乐团、河南民族乐团音乐总监、首席指挥。九十年代被中国文化部授予尖子演员称号。

曾受聘北京大学民族乐团、浙江大学民族乐团、武汉华中科技大学音乐学院、河南大学艺术学院以及中央音乐学院、中国音乐学院、天津爱乐交响乐团、浙江省交响乐团、陕西交响乐团等院校和团体的艺术指导和客座指挥。近年来在维也纳金色大厅、德国柏林爱乐大厅、英国伦敦巴比肯音乐中心、俄罗斯圣彼得堡马林斯基老歌剧院、波兰华沙音乐厅、捷克布拉格斯美塔纳音乐厅、芬兰赫尔辛基音乐厅以及美国、加拿大、日本等三十多个国家演出，获得成功与中国文化部的嘉奖。

曾获邀两度任马来西亚全国民族器乐大赛国际评委；中国文化和旅游部“时代交响”作品评审专家委员；文化和旅游部第三届“文华艺术院校奖”全国民族器乐比赛评委会委员；受中央电视台聘请担任两届CCTV全国民族器乐大赛评委。

在五十多年的艺术生涯中演出交响乐、歌剧、舞剧、合唱、民族管弦乐等众多舞台艺术的呈现并首演过数量众多的各类音乐作品。也参与了大量的电影、电视剧及唱片的录制工作。多年来创作的管弦乐、舞剧、影视音乐、民族管弦乐、协奏曲、声乐等百余首作品并多次获奖。如《小巴郎幻想曲》、《黄河纤夫》、《杨门女将》分别获全国比赛一等奖和金奖；电影音乐《酸枣坡》获中美电影节「金天使」奖。打击乐协奏曲《关山随想》、《西域驼铃》、板胡协奏曲《北方情思》、二胡协奏曲《秦中吟》、古典舞剧《大风歌》和情景舞剧《长恨歌》。移植编配的民族管弦乐《节日序曲》、民族交响幻想曲《霸王别姬》，以及87版电视连续剧《红楼梦》音乐会的交响乐队版本与民族乐队版本等作品成为世界各地众多交响乐团和民族乐团竞相演出和观众喜爱的曲目。



Music Director and Principal Conductor of Macao Chinese Orchestra. Currently, Mr. Zhang Lie is the Music Director and Principal Conductor of Nanjing Chinese Orchestra and Henan Chinese Orchestra. He is a famous conductor in China and has been named Top Performer by the Ministry of Culture. He is the Deputy Secretary General of the Chinese Professional Committee of Conductors and a National Class One Conductor. He once served as the Resident Conductor of China Broadcasting Film Symphony Orchestra and China Broadcasting Chinese Orchestra, as well as the Music Director and Principal Conductor of Zhejiang Chinese Orchestra, Guangdong National Orchestra, and Shaanxi Broadcasting Chinese Orchestra. He was the Artistic Adviser and Guest Conductor of many academic institutes and music organisations, such as Central Conservatory of Music, China Conservatory of Music, Tianjin Symphony Orchestra and Shaanxi Symphony Orchestra. In his early years, he graduated from Xi'an Conservatory of Music and further studied in the Conducting Department of Central Conservatory of Music. In addition to studying under Prof. Liu Jing, Prof. Feng Qi and Prof. Yang Hongnian, he also benefited from the coaching of Prof. Hans-Dieter Baum of Germany in a conducting master class, where he received insightful advice and was warmly praised.

In recent years, Mr. Zhang has led various orchestras to successfully perform in more than 30 countries, such as European countries (including Russia), the United States, Canada and Japan. He also won awards from the Ministry of Culture of China. He was invited to be an adjudicator for many competitions, including two editions of All Malaysia Chinese Instrumental Music Competition, the Support Programme for the Creation of Chinese Orchestral Music of the Ministry of Culture and Tourism of China and two editions of CCTV Chinese Instrumental Competition.

As a composer, he has composed more than a hundred works for various performing art forms, spanning music for orchestra, dance drama, film and television, Chinese orchestra, concertos, vocal, which have become parts of the repertoire of symphony orchestras and Chinese orchestras around the world, and have won numerous awards. Some of his notable works in recent years are *Guanshan Caprice*, *Camel Bells in Western Regions*, *The Northern* and symphonic dance dramas *Song of the Wind* and *Song of Eternal Sorrow*, etc. Among them, *Xiao Ba Lang Fantasy*, *The Boat Trackers of the Yellow River*, *The Female Generals of Yang* won National Class One Awards and Gold Awards, while *On Jujube Hill* won the Golden Angel Award at the Chinese American Film Festival.



独奏家 SOLOIST



瞿建青 QU JIANQING

扬琴
Yangqin

新加坡华乐团扬琴首席，世界扬琴协会理事，中国民族管弦乐学会扬琴专业委员会名誉理事，天津音乐学院客座教授及香港扬琴总会顾问。

出生于中国上海，9岁时在扬琴教育家王友德的启蒙培养下开始学习扬琴，13岁时便以出众的音乐天赋被上海民族乐团破格录取，曾担任该团独奏演员兼首席扬琴。多年来，也进一步师承著名扬琴大师项祖华，著名扬琴演奏家庞波儿，张晓峰等。曾获1980年上海“文艺新秀”称号、1981年上海“新长征突击手”（即优秀青年）称号、1982年中国全国民族器乐观摩演出表演奖、1991年第14届上海之春优秀表演奖等。1993年举办了《东方乐韵—瞿建青扬琴独奏音乐会》。

她的演奏足迹遍及欧、亚、美等国家。她也代表新加坡出席了世界扬琴大会，积极参加国际扬琴届的盛会，并呈献了独奏专场音乐会。国内外报章曾这样评论她的演奏“激荡处如狂涛汹涌，含蓄时似涓涓清泉”、“具有撼人的艺术感染力”。

建青首演了近代多首较有影响的扬琴作品，如徐昌俊的《凤点头》、瞿春泉改编《黄河》、《韵·趣》、潘耀田的《帝女花狂想曲》、《望江南》、爵士乐作品《土耳其蓝色回旋曲》等。她亦录制了五张个人艺术专集。

自1994年移居新加坡以来，她也精心致力于教学，目前任教于南洋艺术学院、新加坡国立大学、国立教育学院等。她的学生曾多次获得新加坡全国华乐独奏比赛初、中、公开组冠军。

Qu Jianqing is currently the Yangqin Principal of Singapore Chinese Orchestra. She is also a Committee Member of the Cimbalom (Yangqin) World Association, Honorary Committee Member of the Yangqin Professional Committee of the China Ethnic Music Society, guest professor at the Tianjin Conservatory of Music and advisor at the Hong Kong Yangqin Association.

Qu Jianqing was born in Shanghai, China, where she began learning yangqin at the age of 9 under the tutelage of Wang Youde, and was accepted by the Shanghai Chinese Orchestra at the age of 13 based on her extraordinary musical talent. Over the years, she also received tutelage under various Yangqin masters like Xiang Zuhua, renowned Yangqin performer Pang Bo-er and Zhang Xiaofeng. She received many awards, such as, Shanghai City “Literary Arts New Talent” in 1980, Shanghai City “Striker of the New Long March” (and Outstanding Youth) in 1981, China National Ethnic Music Emulation Performance Prize in 1982, 14th “Spring of Shanghai” Outstanding Performance Prize in 1991.

Qu Jianqing has performed in Europe, Asia and America. She is an active participant in many World Yangqin Festivals and represented Singapore to International Yangqin Conventions.

Qu Jianqing is also the premier performer of many influential yangqin music, including *The Phoenix* (Xu Changjun), *Yellow River* (Arrangement by Qu Chunquan), *Rhapsody on Dinuhua* (Phoon Yew Tien) etc. She has also recorded five personal albums.

She migrated to Singapore in 1994 and has devoted much attention to music education. She currently teaches in the Nanyang Academy of Fine Arts, National University of Singapore, National Institute of Education. Her students have won first prize in the Singapore national Chinese orchestral soloist competitions.



黄桂芳 HUANG GUIFANG

三弦
Sanxian

黄桂芳，当代杰出的三弦演奏家。13岁从上海考入中央音乐学院附中开始正式学习三弦专业，师从三弦泰斗肖剑声教授。1986年以优异成绩毕业于中国音乐学院并留校任教。在1997年10月加入新加坡华乐团任三弦兼阮演奏家，现担任新加坡华乐团三弦首席。

黄桂芳曾在1982年全国首届民族器乐观摩大赛中荣获三弦优秀表演奖、1995年“富通杯”国际中国民族器乐独奏大赛中获得三弦组第一名、同年被文化部评为北京市先进文艺工作者。在1982年至1997年间曾多次受文化部委派受邀代表中国艺术家出访世界多国进行文化艺术交流。并参与了大量的影、视、唱片的录制工作，为中国的影视音乐留下了宝贵的资料。在这期间她也参与了一系列的室内乐创新实践，参加了刘德海先生组建的弹拨乐五重奏“五朵金花”组合、享誉全国的“九芳”室内乐团，以及中国唯一的一支由女子组建的音乐团体“爱乐女”室内乐团。作为三弦人，黄桂芳在不同的艺术领域合作中吸取了大量的艺术养分，大大开拓了三弦的演奏艺术风格。

黄桂芳在她近几十年的艺术生涯中与很多著名指挥家合作，并演出了大量的三弦经典作品，其中世界首演《苏小小》、《刘胡兰》、《海神》、《一线天》、《草原》等作品，获得业内人士的一致赞誉！黄桂芳的三弦演奏技术全面，功底扎实，音乐表现追求心身自然合一。在演奏风格上不拘泥于传统，努力尝试不同地域风格的作品，展示了三弦在艺术表现上的丰富多面性！她的演奏音色淳美，深邃细腻，充满激情而富有感染力。

Huang Guifang enrolled in the affiliated high school of the Central Conservatory of Music at age 13 and began her full-time professional learning of the sanxian from renowned sanxian musician Professor Xiao Jiansheng. In 1986, Huang Guifang graduated from the conservatory with outstanding results and stayed on to teach at the affiliated high school. Huang won the First Grade Prize in the First National Ethnic Music Performing Competition in 1982 and First Prize in the China International Ethnic Music Grand Competition in 1995.

Huang was a member of the Musicians' Association of China and joined the Singapore Chinese Orchestra as a sanxian and ruan musician in 1997. She is currently the Sanxian Principal.

Between 1982 and 1997, Huang Guifang represented Chinese artists in her visits to more than 10 countries where she participated in exchange and publicity activities, and received high acclaims. She recorded sanxian solo, ensemble and concerto music for the China Central Broadcasting Station, China Central Television and Music Channel. She also embarked on a series of experimental chambers including plucked strings quintet “Wu Duo Jin Hua” by Mr Liu Dehai, “Jiu Fang” and “Ai Yue Nü”. These experiences developed her sanxian performing style and furthered the potential of the instrument.

Huang debuted performances of many sanxian works, including *Fantasy of the Dance* (Xu Xiaolin), *Untitled* (Zhang Qianyi), *Su Xiao Xiao* (Yang Qing), *Eighteen Stanzas on the Barbarian Reed Pipe* (Li Heng) and the *King of Single Stroke* (Cui Quan) with critical acclaim.



与大师的琴缘回响三十

SCO30 RESONANCE WITH MAESTROS

2026年适逢新加坡华乐团成立30周年。以“回顾·回馈”为主题，SCO30特别推出为期六个月的周年特别乐季，向历年来为乐团奠定基础、开创未来的艺术领导及演奏家致敬。回顾，是为了铭记一路走来的足迹，以及那些共同塑造华乐团发展的重要人物与时刻；回馈，则是感谢三十年来始终陪伴华乐团成长的乐友、合作伙伴及社会大众。秉持“人民的乐团”精神，华乐团将透过社区演出、跨界合作及国际文化交流等活动，把音乐带给更多人，让音乐继续成为连结人心、凝聚社会的力量。值此重要里程碑之际，新加坡华乐团诚邀公众与我们一同见证这段旅程，在回顾中感恩，在回馈中分享，共庆三十载华乐情缘。

本场音乐会将重温胡炳旭大师执棒新加坡华乐团的时代，那是乐团在整合中不断强化自身，树立严谨规范及精益求精的发展阶段。演出曲目包括录制于2001年专辑中，观众耳熟能详的音诗《沙迪尔传奇》（刘涓作曲）与由瞿建青担任独奏的经典名作《黄河》的扬琴协奏版。后者将充分展现扬琴在戏剧性表达的潜能及独奏家精湛多变的演奏技巧。这两首作品体现出胡炳旭大师为新加坡华乐团打造的高超艺术水准至今仍能深深打动观众，也见证了他宏阔的艺术愿景及他为乐团奠定的坚实基础。

本场音乐会还将呈献两首与胡炳旭大师密切相关的作品，即在1998年首演，由黄桂芳担任三弦独奏的协奏曲《刘胡兰》与1999年首演的《穆桂英挂帅》。在此期间，新加坡华乐团不断巩固其地位，并于2000年的台北市传统艺术季开锣音乐会迎来了里程碑式的时刻，确立了该团跻身本区域顶尖华乐团之列的地位。透过这些作品，我们诚邀观众一起回顾胡炳旭大师的时代与他所秉持的艺术理念：对音乐的真诚、对艺术的坚定信念，以及对情感表达的深度投入。

SCO30 marks a special six-month season celebrating the Singapore Chinese Orchestra's 30-year journey. Anchored by the theme Looking Back, Giving Back, this commemorative season honours the visionary pioneers who shaped the orchestra's legacy. As the orchestra reflects on its past, it also reaches outward with renewed purpose. Collaborations with home-grown partners, free concerts in the heartlands, and meaningful cross-cultural exchanges extend the orchestra's mission of connecting hearts through music. We invite you to join us in this season of reflection, gratitude, and renewal.

This concert revisits the era of Maestro Hu Bingxu, when SCO entered a period of consolidation, artistic discipline, and refinement. The programme includes Liu Yuan's *The Legend of Shadi'er*, a work familiar to listeners from SCO's 2001 CD recording, and a yangqin arrangement of the classic *Yellow River*, with soloist Qu Jianqing highlighting the instrument's dramatic expression and technical versatility. Reflecting the high artistic standards that Maestro Hu embedded in SCO, these works continue to resonate with audiences as a testament to his vision and the foundations he helped establish.

The programme also includes two works closely associated with Maestro Hu's artistic direction — the sanxian concerto *Heroine Liu Hu Lan*, premiered in 1998 and performed by Huang Guifang, and *Heroine Mu Gui Ying*, premiered in 1999. During these years, SCO strengthened its standing, reaching a landmark moment during a performance at the Taipei Traditional Arts Festival in 2000, which affirmed SCO's place among leading Chinese orchestras in the region. With these works, we invite audiences to rediscover the artistic philosophy of sincerity, conviction, and emotional engagement which embodied Maestro Hu's era.

回顾·回馈
LOOKING BACK,
GIVING BACK

曲目简介

PROGRAMME SYNOPSIS

《狮城序曲》

Singapura Overture

张晓峰作曲

Composed by Zhang Xiaofeng

作品以新加坡歌曲《丹絨加东》的素材作为全曲主题变化、展开的重要依据。第一部分的主题是一个变化的主题，具有节奏明快、铿锵有力、朝气蓬勃的性格，表现出新加坡人民勤劳勇敢、乐观向上的精神面貌，及国家繁荣昌盛的美好景象。第二部分运用了原形主题和变化主题相互交织的对立手法，体现出新加坡的多元社会及多元种族和谐相处的人文素质。第三部分运用了多民族音乐的节奏特点，将主题分裂、变化、多层次的渲染铺垫，逐渐使音乐推向高点。最后在宽广、快速、强劲有力的旋律节奏中结束全曲。

张晓峰，中国著名的民族音乐家、作曲家。曾任上海歌剧院扬琴独奏演员，1970年起专职从事作曲。其七十年代创作的《山村来了个售货员》、《边寨之歌》等曾风靡一时，至今仍脍炙人口。后来创作的《琵琶行》、《新婚别》等乐曲被誉为“音乐中的唐诗”。二胡协奏曲《丽歌行》、《杨贵妃》、《西施情》和《六月雪》，在新加坡首演时引起轰动。他对江南丝竹的挖掘、整理、改编和出版，对“江南丝竹”入选国家级“非物质文化遗产”名录起了不小的推进作用。

The main theme of this composition is based upon the local song *Di Tanjong Katong*, where the theme forms the basis for changes and development in the piece. The first section consists of a variation on the main theme, displaying quick tempo, energetic and forceful character that illustrates the hardworking, courageous, optimistic and forward-looking nature of Singaporeans, and the positive outlook of prosperity and growth for the country. The second section intertwines the original theme and the variation of the main theme to illustrate the multiculturalism and racial harmony in Singapore. The third section capitalises on the unique rhythmic patterns in ethnic music, bringing the piece to a climax through division, alteration and various levels of contrast and foreshadowing. The whole piece concludes with a fast and powerful rhythm.

Zhang Xiaofeng, well-known Chinese musician and composer who performed as a yangqin soloist in the Shanghai Opera House and became a full-time composer since 1970. He created popular works like *A Salesman Comes to the Village* and *Song of the Stockade Near the Border*. His later works *The Songs of Pipa* and *The Newly-Weds' Parting* were given the epithet *The Tang Poetry of Music*. Zhang's exploration, systematisation, arrangement, and publication of Jiangnan Sizhu art contributed to China's intangible cultural heritage.

《沙迪尔传奇》 The Legend of Shadi'er

刘媛作曲
Composed by Liu Yuan

沙迪尔是满清时代的维吾尔族英雄，因为反对清政府的统治而遭杀害。为纪念他，新疆人民至今仍传唱着他的事迹。深沉大气的音诗《沙迪尔传奇》，采用新疆音乐的曲调，以极富感染力音乐写成。全曲展现乐队的完美融合，无论是悠悠开展的弦乐，还是嘹亮管乐的跌宕起伏，都能深深触动人心。此曲荣获2001年首届中国音乐“金钟奖”的银奖。

刘媛先后担任上海歌舞团及上海歌剧院驻团作曲家，也是中央音乐学院作曲系教授。主要作品为第一交响乐《交响狂想诗 — 为阿瓦山的记忆》、交响诗篇《土楼回响》、《沙迪尔传奇 — 为大型民乐队》、《圭一》、《中山号舰 — 1922年》、《南词》及电影音乐《画魂》等，这些作品为他赢得了多项荣誉：“第十四届上海之春”大奖，“金鹰奖”及首届“金钟奖”金奖和银奖。

Shadi'er was a hero of the Weiwuer tribe in Xinjiang Province during the Qing Dynasty (AD 1644-1911). His resistance against the Qing government brought him death but the people of Xinjiang continue to eulogise him through his songs. A silver prize winner in the first Golden Bell Awards of Chinese Music in 2001, this intense and infectious Symphonic Poem utilizes traditional Xinjiang melodies with a perfect blend of Chinese and Western instrumentation. The cheery strings and resonant brass instruments present an emotive experience with flowing melodies.

Liu Yuan, former Resident Composer at the Shanghai Dance Theatre and Shanghai Opera House, and Professor at Central Conservatory of Music composition department. His works include *Symphony No.1: Symphonic Fantasy - Memories of the Awa Mountains*, symphonic poem *The Echoes of Earth Houses*, *Warship Zhongshan - 1922*, *Nan Ci*, soundtrack for film *Painting Soul*, which won awards; 14th Shanghai Spring Award, the Golden Eagle Award, gold and silver awards at the 1st Golden Bell Awards.

《黄河》 Yellow River

冼星海作曲、瞿春泉根据钢琴协奏曲《黄河》改编
Composed by Xian Xinghai, arranged by Qu Chunquan
based on the *Yellow River Piano Concerto*

曲意说明原为冼星海的《黄河大合唱》，后改编为《黄河》钢琴协奏曲，现在改为扬琴协奏曲。乐曲共有四个乐章：

第一乐章：黄河船夫曲——乐曲以磅礴的气势，刻画船工与惊涛骇浪搏斗的情景。

第二乐章：黄河颂——乐曲回顾了黄河源远流长的历史，热情地歌颂勤劳人民在黄河两岸勤劳的生活，热爱家园的情感。

第三乐章：黄河愤——乐曲在竹笛吹出陕北风的引子后，带出了扬琴欢畅的乐段。之后，音乐转入深沉、悲愤，表达了抗敌的决心。

第四乐章：保卫黄河——乐曲开始是号角式引子，其后是保卫黄河的主题；乐队与独奏此起彼伏的轮奏，情绪逐渐高涨，奏出了“东方红”，热情地歌颂了中华民族的伟大胜利。

冼星海 (1905—1945) 是中国近现代著名音乐家，生于澳门，幼年家贫，曾在新加坡求学并展露音乐天赋，后赴法国深造。回国后积极投身抗日救亡，创作《黄河大合唱》等经典作品。1940年赴苏联工作，因贫病交加客逝，终年40岁，一生创作丰富，对中国民族音乐影响深远。

Originally composed by Xian Xinghai as the *Yellow River Cantata*, the work was later adapted as the *Yellow River Piano Concerto*. This version reimagines it as a yangqin concerto. The concerto consists of four movements:

First movement: *The Song of the Yellow River Boatmen* – with sweeping grandeur and tremendous energy, the music depicts the boatmen's fierce struggle against the raging torrents and towering waves of the Yellow River.

Second movement: *Ode to the Yellow River* – this movement reflects on the Yellow River's long and illustrious history, warmly celebrating the industrious lives of the people along its banks and their deep love for their homeland.

Third movement: *Anger of the Yellow River* – following an introduction by the dizi evoking the folk style of northern Shaanxi, the yangqin enters with a lively and exuberant theme. The music then shifts to a darker, more impassioned mood, expressing profound sorrow, righteous indignation, and an unwavering determination to resist the enemy.

Fourth movement: *Defending the Yellow River* – the finale opens with a bugle-like fanfare, leading into the stirring principal theme of “Defending the Yellow River”. A spirited dialogue between the soloist and orchestra steadily builds in intensity, culminating in “The East Is Red” a triumphant celebration of the Chinese nation's hard-won victory.

Xian Xinghai (1905–1945) was a pioneering Chinese composer born in Macau. Raised in poverty, he studied in Singapore before pursuing music in Guangzhou, Beijing, Shanghai, and Paris. Returning to China in 1935, he became a leading figure in anti-Japanese musical movements, composing patriotic works including the iconic *Yellow River Cantata*. He died of pulmonary disease at age 40, leaving over 250 songs and numerous orchestral works that profoundly shaped modern Chinese music.

《刘胡兰》

Heroine Liu Hulan

肖剑声作曲
Composed by Xiao Jiansheng

刘胡兰是四十年代，中国抗日战争和解放战争时期的一位女英雄，最后壮烈牺牲。此曲是中国首次以三弦来表现如此重大体裁的乐曲。在三弦的表现上和技巧上均有很大的发展与突破，难度较高。乐曲共分二个乐章：

第一乐章：心向人民，坚持战斗。乐曲通过激情的散板之后，引出了刘胡兰的音乐主题，之后转入快板，用铿锵有力的节奏音型，描绘了刘胡兰年少的英勇气概。

第二乐章：刑场斥敌，光荣献身运用晋剧流水板的节奏，三弦连续用强有力的夺奏，表现了刘胡兰在敌人面前义正严词，临危不惧。

肖剑声 - 1952年于中南部队艺术学院毕业，师从白凤岩、白凤岐、溥雪斋、曹东扶等三弦名家。1964年至今任中国音乐学院教师，教授。他发展了三弦的演奏技法，使之成为有丰富表现力的独奏乐器。他也创作、改编了一批三弦独奏曲，创建了系统的教材，培养了一批演奏家及专业教学人才，两项三弦乐器改革成果，获中国文化部科技成果奖。

Liu Hulan was a heroine during the period of the Sino-Japanese War and the war of liberation in 1940s. She died a heroine's death. This piece was the first in China to use the sanxian to perform such a large-scale music piece. It is a great development and breakthrough in the performing skill and techniques of sanxian. The piece is divided into 2 movements.

First Movement: *Caring for the People, putting up a heroic fight*, through the passionate music, it brings out the theme of heroine Liu Hulan. It then switches to a strong rhythmic music depicting the heroic spirit of the young heroine.

Second Movement: *Driving the enemy away, giving her life in honour*, through the use of the rhythm of liushuiban from the Jin opera and performing skill of the sanxian, the music displays the courageous heroine speaking fearlessly out of a sense of justice.

Xiao Jiansheng graduated from the Central South Army Academy of Arts in 1952 under renowned sanxian musicians Bai Fengyan, Bai Fengqi, Pu Xuezhai, and Cao Dongfu. As a professor at the China Conservatory of Music, he developed sanxian techniques that enabled it to be an expressive solo instrument. He composed many sanxian solo pieces, created systematic teaching materials and nurtured both performers and professional educators. His sanxian instrumental reforms won the Scientific and Technological Achievements Award by the Chinese Ministry of Culture.

《穆桂英挂帅》 Heroine Mu Gui Ying

杨牧云、邓宗安、张孔凡、刘玉宝作曲，杨培贤编曲
Composed by Yang Muyun, Deng Zong'an, Zhang Kongfan, Liu Yubao
arranged by Yeo Puay Hian

穆桂英是戏曲及小说《杨家将》中的人物。她原是穆柯寨的当家小姐，阵前生擒了宋将杨宗保并招之成亲，于是她也列入“杨门女将”之中，保家卫国。尤其当杨家的男儿一一为国捐躯，佘太君百岁挂帅，率十二寡妇西征时，穆桂英仍然保持了巾帼英雄的本色。乐曲根据传统戏曲《穆桂英挂帅》的故事，以京剧音乐为基本材料写成。音乐内容描写古代女英雄穆桂英奋勇挂帅抗敌、保家卫国的历史故事。华乐版本的《穆桂英挂帅》由杨培贤从交响乐版本移植而来，全曲共分四段。

第一段：引子——天波府忆往事。描写老年的穆桂英对往年战斗生涯的回忆。乐曲采用京剧曲牌“点绛唇”、模仿“水龙吟”的吹奏并配合京剧锣鼓的变化写成。乐曲高潮迭起、威风凛凛、气势雄伟，好像一座历史的丰碑。

第二段：辽兵入寇。侵略的铁蹄纵横践踏，烧杀劫掠，留下了山河破碎的凄凉景象。音乐渐渐表现出人民带着仇恨，从血泊中奋起。

第三段：挂帅。描写穆桂英内心矛盾，一面是连年交兵、亲人战死和对皇帝不公正的怨愤，另一面是大敌当前、国危民困，经过激烈的内心冲突，终于以大义为重，捐弃前嫌，毅然决心挺身而出，统兵抗敌。这段音乐的立意，是根据豫剧唱腔中的名句“我不挂帅谁挂帅，我不领兵谁领兵？”写成，也是全曲的主导思想。

第四段：出征。在这一段里，引子、号角、人民痛苦和复仇主题都一一再现。雷鸣般的大鼓和战鼓咚咚，好像阵列森严，旌旗蔽天、元帅升帐的壮观场景，抗敌大军在进行曲式高奏的穆桂英主题中，浩浩荡荡开赴战场。

杨牧云和**邓宗安**是前中央乐团演奏家，**张孔凡**（1931—1975）则是前中央乐团指挥。**刘玉宝**曾任中国人民解放军军乐团团长。他们四人联合创作了《穆桂英挂帅》。

Mu Guiying, a legendary heroine, first showed her prowess as a warrior in the feat of capturing the Song general Yang Zongbao. As she fell in love and married the dashing young man, Mu Guiying became one of the Yang female warriors to protect the country. The story goes that when the men in the Yang family were killed one by one in fierce battles against the invaders, Mu Guiying, along with 11 other widows in the Yang family, fought to protect the country. *Heroine Mu Gui Ying* was originally a symphony orchestra piece, which was re-arranged into a four-part Chinese orchestral version by Yeo Puay Hian.

First part: introduction – recollection of the past at Mansion Tianbo. It illustrates Mu Guiying at old age, recalling her past battling life. The music was composed with Peking opera tune “dianjiangchun” and the “shuilongyin” technique for woodwind instruments incorporating the variations in Peking opera drum and gong music. The music climaxes with a sense of awesomeness, like a historical monument.

Second part: invaded by Liao military – charging forward with their horses, the Liao military fought, burned and looted the city, leaving it in a state of desolation. The music gradually illustrates the courage and determination of the people which arise from the hatred of the invasion.

Third part: in command – the music depicts Mu Guiying, torn between the death of many friends and relatives, sacrificed in the continuous battles and her hatred of the unfairness of the Emperor. On the other hand, she was faced with the formidable foe and worried about national calamity. The conception of this part follows the famous line in the Yu opera, “If I do not lead the troops, then who will lead them?”.

Fourth Part: in battle – the theme of music reappeared with sounding of the bugle and thunderous drums with scenes of heavily guarded troops and flags fluttering commanded by Mu Guiying, marching her troops to the battlefield.

Yang Muyun and **Deng Zong'an** were members of the Central Philharmonic Orchestra while **Zhang Kongfan** (1931-1975) was the conductor of the Central Philharmonic Orchestra. **Liu Yubao** was the leader of the People's Liberation Army Military Band. They co-created the symphonic poem *Heroine Mu Gui Ying*.

音乐会一览

CONCERTS AT A GLANCE

TICKETED
音乐会
售票

17.10

SATURDAY 7.30PM

回顾经典:夏飞云

Resonating 30 with Xia Feiyun

新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

21.11

SATURDAY 7.30PM

SCO30 闭幕音乐会

SCO30 Closing Gala

新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

19.12

SATURDAY 7.30PM

新加坡国家青年华乐团

《青春华彩III》

SNYCO Youth Rhapsody III

新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

11.12

FRIDAY 7.30PM

获奖者音乐会

Prize Winners' Concert

新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

12.12

SATURDAY 7.30PM

卓越组决赛暨颁奖典礼

Final for Grand Category & Prize Presentation Ceremony

新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

SCMC
2026
新加坡
华乐比赛

10.10
SATURDAY 6PM

社区音乐会
Community Series
红山景广场 Bukit Merah View Square

31.10
SATURDAY 7.30PM

华乐情深30载:共融音画
SCO30: Giving Back in Harmony
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

07.11
SATURDAY 6PM

社区音乐会
Community Series
芬薇公园 Fernvale Park

14.11
SATURDAY 6PM

绿荫乐鸣音乐会
Music Oasis
邵氏基金交响乐台, 新加坡植物园
Shaw Foundation Symphony Stage,
Singapore Botanic Gardens

02.12
WEDNESDAY 12.30PM

午间音乐会
Lunchtime Series
Geneo, Singapore Science Park 1

赞助我们的音乐会

SUPPORTING OUR CONCERTS

乐音回响

作为新加坡唯一的专业华乐团，新加坡华乐团肩负着传承与弘扬华族文化艺术的重要使命，以音乐展现并丰富新加坡多元文化的独特风貌。

值此新加坡华乐团成立30周年之际，我们诚挚邀请您与我们同行，一同支持艺术发展、启发观众，并让华乐之声薪火相传，生生不息。

同谱新篇

您可以通过赞助音乐会或委约演出，与我们携手将华乐带给更广大的观众。

通过这些合作，我们创造更多机会，让音乐凝聚人心、连接社区，并延续宝贵的文化传统。每一次携手，皆助力华乐发展，凝聚文化共识与长远承诺。

期待与您深化交流，一同打造深具意义的艺术体验，开启华乐传承新篇。

支持华乐传承

您的支持将助力新加坡华乐团：

- 委约创作新作品，延续华乐文化遗产
- 培育新一代华乐人才，承续艺术使命
- 推动华乐普及，触及更广泛及多元群体

每一份支持，皆为华乐发展注入力量。所有捐款可享2.5倍税务减免。

Your Gift That Resonates

As Singapore's only professional Chinese orchestra, the Singapore Chinese Orchestra plays a vital role in shaping and sharing our cultural identity through music.

As we celebrate our 30th anniversary, we invite you to be part of our journey, supporting the arts, inspiring audiences, and ensuring that Chinese orchestral music continues to thrive for generations to come.

Support and Commission a Concert

Play a part in bringing our music to life through concert sponsorships or commissioned performances.

Through these partnerships, we create opportunities for music to inspire, connect communities, and keep traditions alive. Each collaboration supports the continued growth of the art form, guided by shared values and a commitment to the arts.

We would be delighted to connect and explore how we can create meaningful experiences together.

Make a Gift

Your support enables SCO to:

- Commission new works and preserve musical heritage
- Nurture young musicians and talent
- Bring music to wider and more diverse audiences

Every contribution makes a difference. Donations are eligible for 2.5 times tax deduction.

与我们合作 JOIN US

我们诚挚邀请您成为这份超越舞台的文化遗产中不可或缺的一份子，
与新加坡华乐团携手同行，共同支持华乐的未来发展。
Be part of a legacy that goes beyond the stage.
Partner with SCO. Support the future of music.

与我们联系 CONNECT WITH US

请发送电邮至 dp@sco.com.sg, 与我们进一步沟通。
Email us at dp@sco.com.sg to start a conversation.

捐款 DONATE

您可以通过以下方式进行在线捐款。
You can make online donations through the following methods.

官方网站 SCO WEBSITE

www.sco.com.sg/support-us/donate



GIVING.SG

www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra

银行转账 BANK TRANSFER / PAYNOW

UEN: 199603271D
Account Name: Singapore Chinese Orchestra Company Limited
Bank: Overseas Chinese Banking Corporation Ltd
Branch Address: Main Branch
Bank No: 7339
Branch No: 501
Account Number: 501-347116-001



备注：若您想通过PayNow捐款并享有税务回扣，请在汇款后的3个工作日内，把机构/个人资料(如电邮、手机号码)发给我们业务拓展部的同事。

Note: If you wish to make a donation via PayNow and require a tax receipt, please send us your organisation/personal details (such as email or mobile number) within 3 working days after making your donation.

乐捐名单

OUR DONORS

Donations Received from 01 January 1996 to 30 Aug 2026

S\$1,000,000 and above

Kwan Im Thong Hood Cho Temple
Lee Foundation
Lee Kwok Kie Patrick
Singapore Press Holdings Ltd
Singapore Totalisator Board
Temasek Foundation
Wu Hsioh Kwang

\$500,000 and above

Asia Industrial Development (Pte) Ltd & Margaret Wee
Chng Heng Tiu BBM (Late)
Deutsche Bank AG
Far East Organization
Lee Hsien Loong
Ngee Ann Development Pte Ltd
Poh Tiong Choon Logistics Ltd
Sunray Woodcraft Construction Pte Ltd
Yangzheng Foundation

\$300,000 and above

Bank of China Limited
Bengawan Solo Pte Ltd
Chan Kok Hua 秋斋·曾国和
Hi-P International Pte Ltd
Tan Chin Tuan Foundation

\$200,000 and above

Ban Hin Leong Group
Cosco Shipping International (Singapore) Co Ltd
Goh-Tan Choo Leng
Inabata Singapore (Pte) Ltd
Keppel Corporation Ltd
Millenia Private Limited
Ng Siew Quan
Mr & Mrs Oei Hong Leong
Resorts World at Sentosa Pte Ltd
Dr Stephen Riady
Tanoto Foundation
Trailblazer Foundation Ltd.
Zhong Sheng Jian

\$100,000 and above

Ascendas Gives Foundation
Avitra Aerospace Technologies Pte Ltd
Ban Guan Enterprise Pte Ltd
Boustead Singapore Ltd
Dorothy Chan
Creative Technology Ltd
DP Architects Pte Ltd
ESM Goh Chok Tong
Ho Bee Group
Ho Ching
Hong Leong Foundation
Indocement Singapore Pte Ltd
Jardine Cycle & Carriage Ltd
Keppel Care Foundation
Lam Kun Kin
Dr Rosslyn Leong Sou Fong
Leung Kai Fook Medical Co (Pte) Ltd
Liu Shunxing
Mapletree Investments Pte Ltd
NTUC Income Insurance Co-Operative Ltd
PetroChina International (S) Pte Ltd
Pontiac Land Pte Ltd
Prima Ltd
PSA International Pte Ltd

RSP Architects Planners & Engineers (Pte) Ltd
Scanteak
Sheng Siong Supermarket Pte Ltd
Sino Group
SsangYong Cement (S) Ltd
Straitdeer Pte Ltd
Tee Yih Jia Food Manufacturing Pte Ltd
Teo Kiang Ang
The Community Foundation of Singapore
The Ngee Ann Kongsi
United Overseas Bank Ltd
YTC Hotels Ltd
Yanlord Development Pte Ltd
Yanlord Holdings Pte Ltd

\$50,000 and above

Acvicon Acoustics Consultants Pte Ltd
Asia Pacific Breweries Ltd
Avitra Aviation Services Pte Ltd
Bank of Communications, Singapore
Binjaitree
BreadTalk Group Ltd
BreadTalk Pte Ltd
Char Yong (DABU) Association
Florence Chek
Simon Cheong Sae Peng
Chew Keng Juea
City Developments Ltd
ComfortDelGro Corporation Ltd
Civil Geo Pte Ltd
DBS Bank Ltd
Engro Corporation Limited
Feature Development Pte Ltd
GCO (HBI) Pte Ltd
Haidilao Hotpot
Hi-P Singapore Pte Ltd
Holywell Foundation Limited
Hong Leong Group
Robin Hu Yee Cheng
Interlocal Exim
JB.Min Investment Group Pte.Ltd.
Jike Biotech Group Pte Ltd
Keck Seng Hotel Pte. Ltd
Keppel Land Limited
King Wan Construction Pte Ltd
KKS Industrial & Marketing Pte Ltd
Kong Meng San Phor Kark See Monastery
Kwee Liong Keng
The late Arthur Lee
Lee Ying
Leung Yun Chee & Sons Realty Pte Ltd
Li Jinzhao
Liang Junqi
The late Dr Lien Ying Chow & Mrs Margaret Lien
Lim Tiam Seng PBM
Lin Yumin
Liu Jianhong
Lu Zhen
Meiban Group Pte Ltd
Mukim Investment Pte Ltd
Nanyang Academy of Fine Arts
National Arts Council
Ng Poh Wah
Pacific Star Holdings
Adrian & Susan Peh
Robert Khan & Co Pte Ltd
SBS Transit Ltd

Shun Cheng Investment (Singapore) Pte Ltd
 Sincere Watch Ltd
 Singapore Press Holdings Foundation Ltd
 Singapore Taxi Academy
 SL Global Pte Ltd
 Stamford Land Management Pte Ltd
 Super Coffeemix Manufacturing
 S.A. Shee & Co (Pte) Ltd
 Tan Kong Piat (Pte) Ltd
 Tanglin Hotel Pte Ltd
 Temasek Holdings Pte Ltd
 Thai Village Holdings
 The American Chamber of Commerce in Singapore
 The Shaw Foundation Pte
 The Singapore Buddhist Lodge
 Trussco Pte Ltd
 Ultraline Petroleum Pte Ltd
 Union Energy Corporation Pte Ltd
 Union Steel Holdings Ltd
 United Engineers Limited
 Wee Wei Ling
 Wing Tai Holdings Ltd
 Woodlands Memorial
 Woodlands Transport Services Pte Ltd
 Yanlord Land Group Limited
 Yeo Eng Koon
 Yuantai Fuel Trading Pte Ltd
 Dr Zhou Degen
 Zhou Yuchen

\$20,000 and above

Affluence Resource
 Ascendas Funds Management (S) Pte Ltd
 Asia Environment Holdings
 Asiagate Holdings Pte Ltd
 Bank of Singapore
 Best World International Ltd
 Bowen Enterprises (Pte) Ltd
 British Council
 CB Richard Ellis Pte Ltd
 Cheng-Kim Loke Foundation
 Michelle Cheo
 China Aviation Oil (Singapore) Corporation Ltd
 Chip Eng Seng Corporaton Ltd
 Chua Kee Teang
 Clean Solutions Pte Ltd
 Daiya Engineering & Construction Pte Ltd
 Dang Huynh Uc My
 Delphin Singapore Pte Ltd
 Dialog Group Berhad (Malaysia)
 Erish Holding Pte Ltd
 FJ Benjamin (Singapore) Pte Ltd
 Great Malaysia Textile Investments Pte Ltd
 Haw Par Corporation Ltd
 HBO Investments Pte Ltd
 HSBC Republic Bank (Suisse) SA
 Hua Siah Construction Pte Ltd
 Huilin Trading
 Hwa Chong Alumni Association
 Hyflux Ltd
 Imperial Treasure Restaurant Group Pte Ltd
 Je Taimé Jewellers Pte Ltd
 Jin Haiyan
 Ke Hongjing
 Kennedy
 Lai Ha Chai
 Lee Kim Tah Holdings Ltd
 Lee Woon Shiu
 Lee Yik Sam
 Lian Shan Shuang Lin Monastery
 Lim Chin Boon
 Lin Lu Zai

Liu Bing
 Liu Chee Ming
 Liu Qi (Wellfield Investment Holding Pte Ltd)
 Steven Looy
 Low Tuck Kwong Foundation Limited
 Mr Lu Yongqiang and Ms Liang Qing
 Lum Chang Holdings Limited
 Olivia Lum
 M&L Hospitality Trust
 M+W Zander (S) Pte Ltd
 Macondray Corp
 Meiban Investment Pte Ltd
 Meilu Enterprises (S) Pte Ltd
 MJL Design and Build Pte Ltd
 Nikko Asset Management Asia Limited
 NTUC Fairprice Co-operative Ltd
 Ng Hock Lye
 Patrick Ng
 Onfinitive Pte Ltd
 Christina Ong
 Orobianco Asia Pte Ltd
 OSIM International Ltd
 OUE Hospitality Reit Management Pte Ltd
 Overseas-Chinese Banking Corporation Ltd
 Michael Ow
 Parkway Group Healthcare
 Peak Homes Development Pte Ltd
 Qian Yi
 Sarika Connoisseur Café Pte Ltd
 Sembcorp Industries Ltd
 Seng Lee Tobacco Factory Pte Ltd
 Serial System Ltd
 Ron Sim
 Sing Lun Holdings Ltd
 Singapore Petroleum Company Ltd
 Singapore Pools (Pte) Ltd
 Singapore Power Ltd
 Singapore Shipping Agencies Pte Ltd
 South Star Entertainment Pte.Ltd.
 Tan Hsiao Wei
 Tan Wan Chye
 Tang Tuck Kim Registered Surveyor
 Daniel Teo Tong How
 The Citigroup Private Bank
 Thye Shan Medical Hall Pte Ltd
 Tjendri Anastasia
 Weng Hock Hardware Pte Ltd
 Wong Fong Fui
 Woo Chee Chay
 V3 Brands Pte Ltd
 WRH Marketing Asia Pte Ltd
 Xpress Holdings Ltd
 Yan Ming
 Ye Xiaoqing
 Yu Ding
 Zheng Haitang
 华林农林科技有限公司
 中新苏州工业园开发有限公司 (苏州)
 中肥集团(香港)
 正大集团(泰国)
 誉球集团
 拿督林金聪
 正大集团(泰国)
 誉球集团
 拿督林金聪

Scan QR code to view
 donors from
 1996 to present.



乐团

ORCHESTRA

首席指挥 Principal Conductor

郭勇德 Quek Ling Kiong

荣誉指挥 Conductor Emeritus

葉聰 Tsung Yeh

副指挥 Associate Conductor

倪恩辉 Moses Gay En Hui

连汶华 Lien Boon Hua

高胡 Gaohu

李宝顺 (乐团首席/拉弦声部长)

Li Baoshun (Concertmaster/
Strings Section Leader)

周若瑜 (高胡副首席)

Zhou Ruoyu (Gaohu Associate Principal)

胡仲欽 Hu Chung-Chin

李媛 Li Yuan

刘智乐 Liu Zhiyue

余伶 She Ling

许文静 Xu Wenjing

赵莉 Zhao Li

二胡 Erhu

赵剑华 (二胡 I 首席)

Zhao Jianhua (Erhu I Principal)

朱霖 (二胡 II 首席)

Zhu Lin (Erhu II Principal)

林傅强 (二胡 I 副首席)

Ling Hock Siang (Erhu I Associate Principal)

李玉龙 (二胡 II 副首席)

Li Yulong (Erhu II Associate Principal)

翁凤玫 Ann Hong Mui

陳淑华 Chen Shu Hua

謝宜潔 Hsieh I-Chieh

姜佳文 Jiang Jiawen

秦子婧 Qin Zijing

沈芹 Shen Qin

石礼晶 Siok Li Chin, Deborah

谭曼曼 Tan Manman

陶凯莉 Tao Kaili

闫妍 Yan Yan

张彬 Zhang Bin

中胡 Zhonghu

林杲 (首席)

Lin Gao (Principal)

吴可菲 (副首席)

Wu Kefei (Associate Principal)

谢宛桦 Chia Wan Hua

吴泽源 Goh Cher Yen

梁永顺 Neo Yong Soon, Wilson

唐枫 Tang Feng

王怡人 Wang Yi-Jen

王勤凯 Wong Qin Kai

大提琴 Cello

徐忠 (首席)

Xu Zhong (Principal)

汤佳 (副首席)

Tang Jia (Associate Principal)

陈盈光 Chen Ying Guang, Helen

黄亭語 Huang Ting-Yu

姬辉明 Ji Huiming

潘语录 Poh Yee Luh

沈廉傑 Sim Lian Kiat, Eddie

徐雪娜 Xu Xuena

低音提琴 Double Bass

张浩 (首席)

Zhang Hao (Principal)

李翊彰 Lee Khiang

瞿峰 Qu Feng

王璐瑶 Wang Luyao

扬琴 Yangqin

瞿建青 (首席)

Qu Jianqing (Principal)

马欢 Ma Huan

琵琶 Pipa

俞嘉 (弹拨声部长/琵琶首席)

Yu Jia (Plucked Strings
Section Leader/Pipa Principal)

陈雨臻 Tan Joon Chin

王思元 Wang Siyuan

张子怡 Zhang Ziyi

柳琴 Liuqin

张丽 (副首席)

Zhang Li (Associate Principal)

司徒宝男 Seetoh Poh Lam

中阮 Zhongruan

崔灿 (阮首席)

Cui Can (Ruan Principal)

郑芝庭 Cheng Tzu-Ting

冯翠珊 Foong Chui San

许民慧 Koh Min Hui

梁名慧 Liang Ming-Huei

饶思铭 Ngeow Si Ming, Jonathan

三弦/中阮 Sanxian/Zhongruan

黄桂芳 (三弦首席)

Huang Guifang (Sanxian Principal)

大阮 Daruan

曾靖文 Chan Jing Wen, Kenny

景颇 Jing Po

竖琴 Harp

梁帼婷 (副首席)

Liang Guoting, Fontane (Associate Principal)

古筝/打击 Guzheng/Percussion

许徽 (古筝首席)

Xu Hui (Guzheng Principal)

曲笛 Qudi

尹志阳 (笛子首席)

Yin Zhiyang (Dizi Principal)

胡文薰 Hu Wen-Hsun

梆笛 Bangdi

李浚诚 Lee Jun Cheng

曾志 Zeng Zhi

大笛/新笛 Dadi/Xindi

黄显行 Ng Hsien Han

黄焯轩 Ng Wei Xuan

高音笙 Gaoyin Sheng

郭长锁 (吹打声部长/笙首席)

Guo Changsuo (Winds & Percussion
Section Leader/Sheng Principal)

王奕鸿 Ong Yi Horng

中音笙 Zhongyin Sheng

郑浩筠 Cheng Ho Kwan, Kevin

杨心瑜 Yang Sin-Yu

低音笙 Diyin Sheng

林向斌 Lim Kiong Pin

高音唢呐 Gaoyin Suona

靳世义 (唢呐/管首席)

Jin Shiyi (Suona/Guan Principal)

孟杰 Meng Jie

中音唢呐 Zhongyin Suona

常乐 (副首席)

Chang Le (Associate Principal)

李新桂 Lee Heng Quee

次中音唢呐 Cizhongyin Suona

黄永和 Ng Yong Hoe, Jacky

邱彦棠 Qiu Yan-Tang

低音唢呐 Diyin Suona

刘江 Liu Jiang

管 Guan

张硕 Zhang Shuo

打击乐 Percussion

巫崇玮 (首席)

Boo Chong Wei, Benjamin (Principal)

陈乐泉 (副首席)

Tan Loke Chuah (Associate Principal)

许文俊 Koh Wen Jun, Derek

伍庆成 Ngoh Kheng Seng

沈国钦 Shen Guoqin

张腾达 Teo Teng Tat

伍向阳 Wu Xiangyang

所有演奏员 (除声部首席与副首席) 名字依英文字母顺序排列。
All musicians' names (except principal & associate principal)
are listed according to alphabetical order.

成为新加坡华乐团乐友

BE A FRIEND OF SINGAPORE CHINESE ORCHESTRA

金乐友 GOLD FRIENDS

\$200/YEAR

不包括消费税和手续费
excluding GST and booking fee

金乐友福利(总值超过\$360):

- 享有50%折扣
(特定音乐会)
- 25% 例常音乐会门票折扣
- 4张音乐会Category 2的门票
(参加会员时)
- 2张音乐会Category 2的门票
(生日月份)
- 受邀出席乐友聚会和各项活动
- 通过电邮与邮件获得新加坡华乐团的
音乐会的讯息
- 于纪伊国屋书店享有10%折扣
(附带条件)

One-year Membership Benefits (worth more than S\$360) include:

- 50% off concert tickets
(selected concerts)
- 25% off concerts tickets (year-round)
- 4 complimentary Category 2 tickets
(upon sign up)
- 2 complimentary Category 2 tickets
(birthday month)
- Invitation to Friends of SCO events
- SCO monthly e-newsletter of our
upcoming concert information
- 10% off retail prices at Kinokuniya
Singapore bookstores
(Terms & Conditions apply)

银乐友 SILVER FRIENDS

\$80/YEAR

不包括消费税和手续费
excluding GST and booking fee

银乐友福利(总值超过\$240):

- 享有50%折扣
(特定音乐会)
- 15% 例常音乐会门票折扣
- 2张音乐会Category 2的门票
(参加会员时)
- 2张音乐会Category 2的门票
(生日月份)
- 受邀出席乐友聚会和各项活动
- 通过电邮与邮件获得新加坡华乐团的
音乐会的讯息
- 于纪伊国屋书店享有10%折扣
(附带条件)

One-year Membership Benefits (worth more than S\$240) include:

- 50% off concert tickets
(selected concerts)
- 15% off concerts tickets (year-round)
- 2 complimentary Category 2 tickets
(upon sign up)
- 2 complimentary Category 2 tickets
(birthday month)
- Invitation to Friends of SCO events
- SCO monthly e-newsletter of our
upcoming concert information
- 10% off retail prices at Kinokuniya
Singapore bookstores
(Terms & Conditions apply)

管理层与行政部

MANAGEMENT AND ADMINISTRATION

行政总监 **Executive Director**

何伟山 Ho Wee San, Terence

助理行政总监 (节目与制作)

Assistant Executive Director (Programmes & Production)

陈雯音 Chin Woon Ying

助理行政总监 (策略与业务拓展)

Assistant Executive Director (Strategy & Development)

吴欣慈 Goh Sin Tze, Elvia

助理行政总监 (企业管理)

Assistant Executive Director (Corporate Services)

张美兰 Teo Bee Lan

艺术行政 **Artistic Administration**

罗美云 (主管) Loh Mee Joon (Head)

李乐轩 Lee Le Xuan, Sherman

李云吟 Lee Yin-Lyn Michelle Veronica

林敏仪 Lum Mun Ee

施倍熙 Shi Bei Xi

沈玮玲 Sim Wei Ling, Avilyn

王茜韵 Wang Xiyun

艺术策划 **Artistic Planning**

康殷铨 Kng Eng Chuan

李文仪 Lee Boon Gee Brenda

黄瑞浚 Ng Rui Jun

张淑蓉 Teo Shu Rong

音乐会制作 **Concert Production**

Mikami Naoko Su (主管 Head)

李晋丞 Lee Chun Seng

李光杰 Lee Kwang Kiat

李龙辉 Lee Leng Hwee

林嘉恩 Lim Jia En Faylinn

林祐辰 Lin Yu-Chen

Muhammad Danial Bin Mohamed Kamal

Muhammad Harry Farhan Bin Roslie

陈泓佑 Tan Hong You, Benson

业务拓展 **Development & Partnership**

林芬妮 (主管) Lim Fen Ni (Head)

柴佳岐 Chai Jiaqi

邓秀玮 Deng Xiuwei

财务与会计管理

Finance & Accounts Management

谢慧儿 (主管) Chay Wai Ee, Jacelyn (Head)

刘韦利 Liew Wei Lee

黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen

白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

陈秀霞 Tan Siew Har

黄秀玲 Wong Siew Ling

人力资源与行政

Human Resource & Administration

林宛颖 Lim Wan Ying

彭勤炜 Pang Qin Wei

陈琍敏 Tan Li Min, Michelle

行销传播 **Marketing Communications**

张念端 (主管) Teo Nien Tuan, June (Head)

周冠娣 Chow Koon Thai

罗丽燕 Law Li Yan, Rowene

刘晓萱 Liu Xiaoxuan

马雅欣 Ma Yaxin

陈蕙君 Tan Yuh Jiun

新加坡国家青年华乐团

Singapore National Youth Chinese Orchestra

李保辉 Lee Poh Hui, Clement

林思敏 Lim Simin, Joanna

会场管理 **Facilities**

陈国祥 (主管) Tan Kok Siang, Collin (Head)

产业管理 **Venue Management**

林家进 Lim Jia Jin, Eugene

杨汉强 Yeo Han Kiang

会场行销 **Venue Marketing**

王丽婷 Ong Li Ting, Jaslin

SUPPORTED BY



PARTNERS

Official Airlines



BE OUR FAN ON



@SINGAPORECHINESEORCHESTRA

sco.com.sg | snyco.com.sg

